

# Clarke, Modet & Cº

COLOMBIA

P-2370

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 09-136260- -00002-0000

Ref.: Expediente No. 09.136.260

Solicitud de Patente a nombre de

**KAMMEL, Refaat**

Fecha: 2010-02-08 15:40:36 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR  
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI  
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 6

Yo, DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de **KAMMEL, Refaat**, domiciliado en Jackson, Michigan, Estados Unidos de América, solicitante de la patente de la referencia, en respuesta al oficio No. 257 notificado por fijación en lista el día 8 de enero de 2010, atentamente me permito presentar, copia auténtica del documento de poder junto con el Certificado de Existencia y Representación Legal de dicha sociedad y con su respectiva traducción del inglés al español.

Espero con esto haber dado cabal cumplimiento a lo solicitado por ese despacho y de conformidad con lo indicado en los artículos 3º., inciso 3, 35 inciso 2 y 59 inciso 2 del CCA, al analizar este memorial, atentamente ruego se traten todas las cuestiones planteadas con motivo del mismo.

Señor Superintendente,

DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN

C.C. 41.654.882 de Bogotá.

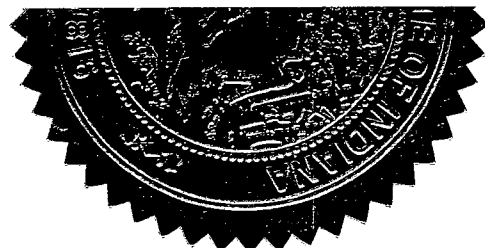
T.P. 20824 CSJ

mc

**SECRETARY OF STATE**  
STATE OF INDIANA



Todd Rokita  
Secretary of State



P-2370

**APOSTILLE**

(Convention de la Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country: United States of America
2. This public document has been signed by *Sean Duffey*
3. acting in the capacity of notary public in & for *Marion* County
4. and bears the seal/stamp of notary public in & for the State of Indiana

**CERTIFIED**

5. at Indianapolis, Indiana
6. this the *Thirtieth* day of *December, 2009*
7. by Secretary of State of Indiana
8. No. A2009 - 15671
9. Seal/Stamp:
10. Signature:

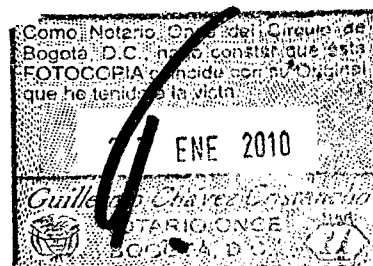


*Todd Rokita*

**Todd Rokita**  
Indiana Secretary of State

*Effective May 1, 2003 all apostilles from the Indiana Secretary of State will have an electronically printed seal.*

lwiseman



# COLOMBIA

Carrera 11 N° 86-53 Piso 6 Bogotá Colombia Tel: (57 1) 6181088 Fax: (57 1) 6350824 Email: info@clarkernodet.com.co

## PODER

Yo (nosotros), abajo firmante(s) **KAMMEL, Refaat**

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de

una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de

y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilios en **7165 Clinton Road, Jackson, Michigan 49201, Estados Unidos de América**

el presente instrumento confiero (conferimos) poder especial a favor de **DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN**, con Cédula de Ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá, y tp. 20824 y **CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ**, con Cédula de Ciudadanía No. 40.017.374 de Tunja, y tp. 36448, con domicilio en Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre del (de la) otorgante le (la) representen ante cualquier entidad, autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes asuntos:

- 1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualquiera de las modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes de invención, modelos de utilidad; diseños industriales, variedades vegetales; marcas, lemas, nombres y enseñanzas comerciales y denominaciones de origen; así como sus renovaciones, prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en cualquiera de sus presentaciones así como la protección de secretos industriales y know-how.
- 3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios, permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus renovaciones o prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio, contratos y licencias.
- 4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos, reconsideración, apelación, apelación, cancelación administrativa o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos, tutelas y de policía; en acciones o juicios promovidos por el (la) mandante o en contra el (ella).
- 5) Registrar nombres de dominio ante la entidad competente.
- 6) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar, transigir, comprometer en árbitros, desistir, recibir y tomar posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir a derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los hechos del proceso.
- 7) Ratificar o no la agencia oficiosa.
- 8) Así mismo faculto (facultamos) a los mencionados apoderados para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones que hicieren.

Dado y firmado en

a los días de

## POWER OF ATTORNEY

I (we), the undersigned **KAMMEL, Refaat**

legal representative(s) of

an organization existing under the laws of

and in present execution of its business activity, domiciled at **7165 Clinton Road, Jackson, Michigan 49201, United States of America.**

do hereby grant POWER OF ATTORNEY to **DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN**, identification card No. 41.654.882 of Bogotá, and tp. 20824 and **CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ**, tp. 36448, identification card No. 40.017.374 of Tunja, residing in Bogotá, Colombia, to act in the order of their appointment in behalf of grantor before any entity, authority and/or natural or juridical person, specially before those Administrative, Administrative-Contentious, Judicial, arbitration courts, and/or any other, in all matters concerning the following:

- 1) To apply, process, obtain and/or register any of the modalities of Industrial Property, such as: Patents of Invention, Utility Models; Designs, plant varieties; Marks, Slogans, Trade Names and emblems and appellations of Origin; as well as their renewals, assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 2) To apply, process, obtain and/or register copyrights of any kind as well as protection of industrial secrets or know-how.
- 3) To apply, process, obtain and/or register sanitary registrations, operating authorizations and/or licenses; as well as their renewals or assignments, changes of name and/or domicile, agreements and licenses.
- 4) To bring actions of opposition, observations, claims, reconsideration, appeal or legal remedies, cancellations, nullity, protection to the consumer, granting of licenses, protection of trade secrets and other actions related with rights derived from the above-mentioned matters and against the unfair competition, actions resulting from the obtaining or exploitation of licenses, recovering damages actions. They can also intervene or participate in Civil, Commercial, Criminal or Contentious-Administrative Trials; the actions for writ mandamus, police actions; in actions, lawsuits or litigations instituted by the grantor or against him.
- 5) To register domain names before the competent entity.
- 6) To the effect of this mandate the above-named proxy are empowered to: conciliate, cancel, settle, submit to arbitration, withdraw and to receive and take possession of the litigation related objet and waive or renounce the rights granted or in process of granting, admit the facts of the case.
- 7) To ratify or not the officious agency.
- 8) I (we) hereby appoint the afore mentioned attorneys with powers to receive notifications and to designate judicial and extrajudicial attorneys, substitute this Power of Attorney and to revoke such substitutions.

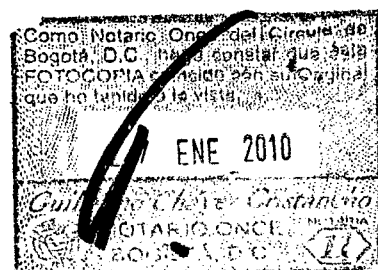
Granted and signed at

on this

day of

of 2009

**R. A. Kammel**  
Firma / signature



## CERTIFICADO NOTARIAL

(Cuando el solicitante es SOCIEDAD)

(Poderes otorgados en: El Salvador, Estados Unidos, México y Venezuela)

A los \_\_\_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
el Notario que suscribe DA FE de que:

1. \_\_\_\_\_  
(nombre de la persona que firma el poder)

mayor de edad y domiciliado \_\_\_\_\_  
firmó de su puño  
y letra el documento que antecede.

2. Conoce al (a la) otorgante y que este (a) está legalmente capacitado para el otorgamiento.

3. El otorgante ha firmado el referido documento en su carácter de \_\_\_\_\_  
de la persona jurídica \_\_\_\_\_

4. La citada persona jurídica con sede en \_\_\_\_\_ está  
legalmente constituida, que tiene actualmente existencia legal y  
el acto para el cual se ha otorgado este poder está comprendido  
entre los que constituyen su objeto social.

5. El otorgante tiene efectivamente la representación que ostenta, que  
esta es legítima y que está facultado para otorgar este poder.

6. Las anteriores certificaciones de los puntos 3, 4 y 5, me constan porque  
he tenido a la vista los documentos auténticos.

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Cónsul de Colombia debe  
autenticar la firma del Notario Público.

**CERTIFICADO NOTARIAL (Cuando el solicitante es INDIVIDUO)**

A los \_\_\_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
el Notario que suscribe DA FE de que:

1. **KAMMEL, Refaat**

mayor de edad y domiciliado en **7165 Clinton Road, Jackson, Michigan 49201, Estados Unidos de América**, firmó en su presencia el  
documento que antecede, conoce al otorgante y que este está legal-  
mente capacitado para el otorgamiento.

Notario Público

NOTA: A continuación de lo anterior, el Cónsul de Colombia debe  
autenticar la firma del Notario Público.

Para todos los demás países el Señor Cónsul de Colombia o ante  
quien se otorgue, debe expedir una certificación dejando constancia  
1) de la existencia legal de la sociedad, 2) de que esta ejerce actual-  
mente su objeto social, y 3) de que la persona o personas que otorgan  
el poder están facultadas para hacerlo, dejando  
constancia así mismo de que tuvo a la vista las pruebas que acrediten  
tales circunstancias.

**LEGALIZACIÓN POR EL CONSUL DE COLOMBIA  
O POR APOSTILLA**

## NOTARIAL CERTIFICATE

(When the applicant is a CORPORATION)

(Powers of attorney granted in: El Salvador, Mexico, U.S.A. and Venezuela)

This \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_  
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. \_\_\_\_\_  
(name of the person who signs the power of attorney)

of \_\_\_\_\_ legal \_\_\_\_\_ age \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ domiciled  
in \_\_\_\_\_ set his hand on  
the foregoing document.

2. The grantor is to him personally known and that he/she has legal capacity to  
execute the document.

3. The grantor has executed the foregoing document in his capacity  
of \_\_\_\_\_  
of the juridical person \_\_\_\_\_

4. The mentioned juridical person with place of business in \_\_\_\_\_ is  
duly organized, has actual legal existence and that the purposes for which  
the power of attorney is granted are within the scope of its corporate purposes.

5. The grantor has in fact the referred quality and that his/her  
representation is legal and that he/she is empowered to grant this power  
of attorney.

6. I have based the above certifications 3, 4 and 5, on the authentic documents  
which for such purpose were exhibited to me.

Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the signature of the Notary  
Public. **Section 2 - Individual**

**\*NOTARIAL CERTIFICATE (When the applicant is an INDIVIDUALS)**

① On this 2nd day of June 2009  
the undersigned Notary CERTIFIES that:

1. **KAMMEL, Refaat**

of legal age and domiciled at **7165 Clinton Road, Jackson, Michigan 49201, United States of America**, signed in his presence the foregoing  
document, the grantor is to him personally known and that he/she has legal  
capacity to execute the document.

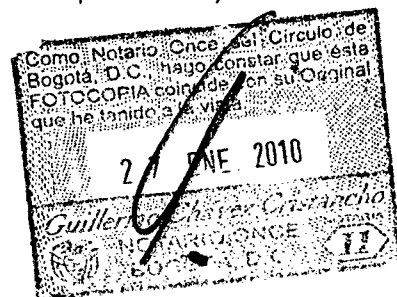
② Notary Public

NOTA: Then the Colombian Consul must legalize the signature of the Notary  
Public.

For all other countries the Colombian Consul or before who it is granted  
must issue a certification stating 1) the legal existence of the corporation,  
2) that the corporate purposes are actually being accomplished, 3) that  
the person or persons who grant this Power of Attorney are empowered  
to do it. The Consul will certify also that the documents evidencing those  
circumstances were exhibited to him.

**LEGALIZATION BY THE COLOMBIAN CONSUL OR BY  
APOSTILLE.**

④ State of Indiana  
④ County of Marion  
⑤ Commission Exp. September 10th, 2005



Traducción oficial hecha por Jimena Escobar Uribe, traductora e intérprete oficial según resolución No. 0369 del Ministerio de Justicia, del documento legalizado mediante la **APOSTILLA** No. **A2009- 15671** de 30 de diciembre de 2009 expedida en Estados Unidos de América correspondiente a un documento de poder y un certificado notarial en inglés con idéntico texto en español (razón por la cual no se hace su traducción) de **REFAAT KAMMEL**, domiciliado en Jackson, Michigan, Estados Unidos de América.

Poder firmado el 2 de diciembre de 2009 y certificado notarial para individuo diligenciado el 2 de diciembre de 2009 y firmado por un notario público.

Estado de Indiana

Condado de Marion

Comisión termina el 10 de septiembre de 2015

\*\*\*\*\*

Secretario de Estado

Estado de Indiana

Escudo- Todd Rokita

Secretario de Estado

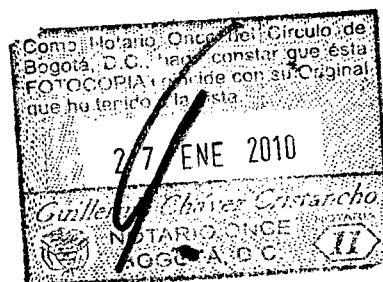
#### APOSTILLA

(Convención de la Haya de 5 de octubre de 1961)

1. País: Estados Unidos de América
2. Este documento público ha sido firmado por Sean Duffey
3. Actuando en su calidad de notario público en y para el condado de Marion
4. Lleva el sello/estampilla de notario público en y para el Estado de Indiana

#### CERTIFICADO

5. En Indianápolis, Indiana
6. 30 de diciembre de 2009
7. Por el Secretario de Estado de Indiana
8. No. A2009- 15671
9. Sello oficial del Estado de Indiana



MINISTERIO DE  
RELACIONES  
EXTERIORES

152497

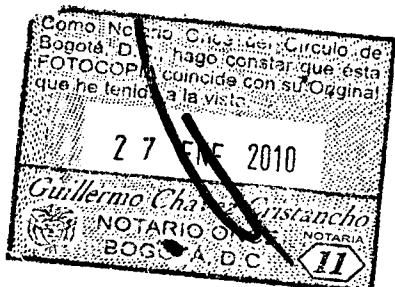
*Diana Escobar*

CUYA FOTOCOPIA APARECE EN EL  
DOCUMENTO DESEMPENA  
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO ASUME  
RESPONSABILIDAD  
DEL TEXTO

2010 JAN 18 A 9:39

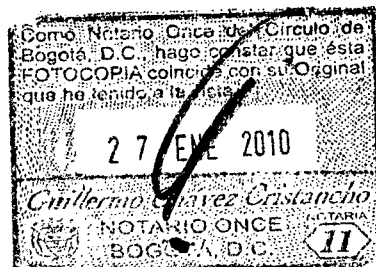
*[Signature]*  
JEFE DE LEGALIZACIONES  
BOGOTÁ D.C.



10 Firma: Firmado por Todd Rokita, Secretario de Estado de Indiana

Desde el 1 de mayo de 2003 todas las Apostillas del Secretario de Estado de Indiana tendrán un sello impreso electrónicamente.

*Jimena Escobar Uribe*  
JIMENA ESCOBAR URIBE  
Traductor e Intérprete Oficial  
Resolución No. 0369 Min. Justicia 1995





2020

Bogotá D.C.,

Doctor(a)

RODRIGUEZ D` ALEMAN DILIA MARIA

Apoderado(a) y/o Representante de

KAMMEL REFAAT

|            |                            |                   |
|------------|----------------------------|-------------------|
| REFERENCIA | Radicación No.             | 9 136260          |
|            | Solicitud internacional    | PCT/US2008/006659 |
|            | Fecha inicio fase nacional | 25/12/2009        |
|            | Trámite                    | 11                |
|            | Evento                     | 378               |
|            | Actuación                  | 416               |
|            | Oficio No.                 | 11403             |
|            | Folios                     | 1                 |

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase

Dado en Bogotá DC,

26 OCT. 2010

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL  
Directora de Nuevas Creaciones (c)

jfernand